



**BEATRIZ BADORREY MARTÍN, SECRETARIA GENERAL DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA,**

CERTIFICA: Que en la reunión del Consejo de Gobierno, celebrada el día veintiocho de junio de dos mil dieciséis fue adoptado, entre otros, el siguiente acuerdo:

09. Estudio y aprobación, si procede, de las propuestas del Vicerrectorado de Formación Permanente

09.17. El Consejo de Gobierno aprueba los nuevos cursos online masivos abiertos de la UNED (MOOC/COMA), según anexo.

Y para que conste a los efectos oportunos, se extiende la presente certificación haciendo constar que se emite con anterioridad a la aprobación del Acta y sin perjuicio de su ulterior aprobación en Madrid, a veintinueve de junio de dos mil dieciséis.

C/ Bravo Murillo, nº 38
28015 Madrid

Tel: 91 398 81 51/ 65 26/27/28
Fax: 91 398 60 42

www.uned.es



Presentación de cursos online masivos abiertos de la UNED (MOOC)

Jordi Claramonte Arrufat

Director del Programa UNED Abierta
Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

16 de junio de 2016



RESUMEN:

**Listado de propuestas presentadas a la Comisión de Formación
Permanente del 16 de junio de 2016**

Los orígenes históricos y culturales de la Unión Europea.	3
Traducción literaria en inglés: desde el Old English al Spanglish.	7
Claves jurídicas para la gestión de la diversidad en las aulas.	10
Gramática inglesa para curso de acceso.	15

DATOS DEL CURSO

TÍTULO DEL CURSO

Los orígenes históricos y culturales de la Unión Europea.

Área de Conocimiento

Arte y Humanidades

¿En qué caso se encuentra su curso?

- Cursos que planteen innovación en la metodología, diseño pedagógico, aprendizaje social, etc. *Innovación en la metodología*

Fechas aproximadas en que podría desarrollar el curso

Mayo - junio - julio

Objetivos del MOOC

Los objetivos de este curso son ofrecer un estudio comparado de la historia y la cultura primitiva de los países que conforman actualmente la Unión Europea. Este curso incidirá de forma especial en las relaciones e influencias de las culturas de Oriente Medio y el Mar Negro en la historia y la cultura de las Islas Británicas (Gales, Inglaterra, Escocia e Irlanda) y la Península Ibérica (España y Portugal), por ello también estudiaremos sus similitudes y posibles relaciones.

Breve descripción del MOOC: contextualización, contenido, etc

MÓDULO I LOS PRIMEROS ESCRITOS Y LAS RUTAS MIGRATORIAS

1. 1. El ADN de los habitantes de la Unión Europea.
1. 2. La conexión atlántica con Oriente Medio y el Mar Negro: Tartessos.
1. 3. Los clanes y conquistas del Libro de las Invasiones.
1. 4. Realidad histórica o fantasía de los acontecimientos relatados.

MÓDULO II LA HERENCIA GRIEGO-ESCITA EN LA CULTURA EUROPEA

2. 1. El sincretismo característica dominante en la primitiva cultura europea.

2. 2. La Tierra de la Eterna Juventud (Tir na nOg) y el camino solar de las Islas Aran irlandesas y San Andrés de Teixido.

2. 3. Fuentes primitivas del relato hispano-griego del “Robo del ganado de Gerión” en el relato irlandés del “Robo del Ganado de Cooley” (“Tain bo Cuailgne”).

2. 4 . El relato griego de “La manzana de la Discordia” en el relato irlandés de “La fiesta de Briciu”.

Módulo III LOS ORÍGENES DE LA LEYENDA DEL REY ARTURO EN LA IBERIA DEL CÁUCASO

3. 1. El tema del triángulo amoroso en los relatos del Rey Arturo.

3. 2. La herencia de la Iberia del Cáucaso en el poema anglosajón Beowulf.

3. 3. Los relatos de Sir Gawain y el Caballero Verde en la Iberia del Cáucaso.

3. 4. Los orígenes de la Dama del Lago y la espada Excalibur en la Iberia del Cáucaso.

Requisitos recomendados (conocimientos previos, etc.)” como viene en la ficha de los coma.

No son necesarios.

Público objetivo del curso

Alumnos y personas interesadas en estudios de historia, literatura, lengua y relaciones culturales entre los pueblos.

La apertura de módulos ¿es progresiva o se abren todos desde el comienzo del curso?

Progresivo por semanas, unidades...

Temario: número, títulos y breve descripción de cada uno de los módulos que componen el MOOC (máximo dos líneas por módulo)

MÓDULO I LOS PRIMEROS ESCRITOS Y LAS RUTAS MIGRATORIAS

1. 1. El ADN de los habitantes de la Unión Europea.

1. 2. La conexión atlántica con Oriente Medio y el Mar Negro: Tartessos. 1. 3. Los clanes y conquistas del Libro de las Invasiones.

1. 4. Realidad histórica o fantasía de los acontecimientos relatados.

MÓDULO II LA HERENCIA GRIEGO-ESCITA EN LA CULTURA EUROPEA 2. 1. El sincretismo característica dominante en la primitiva cultura europea.

2. 2. La Tierra de la Eterna Juventud (Tir na nOg) y el camino solar de las Islas Aran irlandesas y San Andrés de Teixido.

2. 3. Fuentes primitivas del relato hispano-griego del “Robo del ganado de Gerión” en el relato irlandés del “Robo del Ganado de Cooley” (“Tain bo Cuailgne”).

2. 4 . El relato griego de “La manzana de la Discordia” en el relato irlandés de “La fiesta de Briciu”.

Módulo III LOS ORÍGENES DE LA LEYENDA DEL REY ARTURO EN LA IBERIA DEL CÁUCASO

3. 1. El tema del triángulo amoroso en los relatos del Rey Arturo.
3. 2. La herencia de la Iberia del Cáucaso en el poema anglosajón Beowulf.
3. 3. Los relatos de Sir Gawain y el Caballero Verde en la Iberia del Cáucaso.
3. 4. Los orígenes de la Dama del Lago y la espada Excalibur en la Iberia del Cáucaso.

Indique si su curso se ha impartido anteriormente en otra plataforma de la UNED (aLF, OCW, iTunesU...)

No.

Formato del MOOC: Indique cuántos prevé en cada caso

- Videos nuevos grabados en Polimedia (CEMAV): *Si*, de 4 a 16
- Test de autoevaluación: *Si*
- Actividades de evaluación por pares: *Si*
- Textos (pdf): *Sí, por determinar*
- Otros (especificar): *Sí, por determinar*

Lecturas recomendadas no incluidas en el curso

Están todas incluidas en el curso

Trayectoria o perfil del docente o equipo docente con relación al curso o a su temática del docente o equipo docente (máximo 8 líneas)

Profesor lector de Filología en The New University of Ulster. Profesor Encargado de Curso de Filología en la Universidad Complutense. Profesor Adjunto, Profesor Titular, Profesor Agregado y Profesor Emérito de Universidad en la UNED como profesor de Filología Inglesa y Literatura Celta e Irlandesa. Académico, por invitación, en Humanidades en el Athens Institute for Education and Research (ATINER). Director de Instituto de Estudios Celtas. Representante español en la directiva del Centro Internacional de Estudios Celtas.

DATOS DE CONTACTO

DIRECTOR DEL CURSO

Ramón Sainero Sánchez | rsainero@flog.uned.es | 637041672 | 9139868

Facultad de Filología | Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

EQUIPO DOCENTE

Ramón Sainero Sánchez

DATOS DEL CURSO

TÍTULO DEL CURSO

Traducción literaria en inglés: desde el Old English al Spanglish.

Área de Conocimiento

Arte y Humanidades

¿En qué caso se encuentra su curso?

- Cursos que planteen innovación en la metodología, diseño pedagógico, aprendizaje social, etc. *Innovación en la metodología*

Fechas aproximadas en que podría desarrollar el curso

Mayo - junio - julio

Objetivos del MOOC

Ofrecemos la enseñanza de las técnicas de traducción literaria en textos en inglés de diferentes épocas de las Islas Británicas y de Estados Unidos. Prestando una especial atención a las formas dialectales como es el Spanglish.

Breve descripción del MOOC: contextualización, contenido, etc.

Nos centraremos en el inglés de diferentes épocas y sus formas dialectales. En el Módulo I ofrecemos tres grandes apartados de la literatura inglesa escritos con un lenguaje bien diferenciado y la forma de traducirlos: literatura escrita en inglés medieval, literatura en la lengua del renacimiento inglés y literatura escrita en inglés moderno. En el Módulo II ofrecemos la traducción y las diferentes interpretaciones de los textos literarios en Spanglish.

Requisitos recomendados (conocimientos previos, etc.)” como viene en la ficha de los coma.

Conocimientos de inglés.

Público objetivo del curso

Para todos los interesados en los problemas y técnicas de la traducción literaria.

La apertura de módulos ¿es progresiva o se abren todos desde el comienzo del curso?

Progresivo por semanas, unidades...

Temario: número, títulos y breve descripción de cada uno de los módulos que componen el MOOC (máximo dos líneas por módulo)

MÓDULO I:

1. 1. Problemas y técnicas en la traducción de textos medievales.
1. 2. Problemas y técnicas en la traducción de textos del Renacimiento a la época victoriana.
1. 3 La literatura en inglés moderno y sus posibles traducciones.

Módulo II:

- 2.1 ¿English, Spanish o Spanglish? En busca de una nueva definición lingüística.
2. 2. El Spanglish y su posible traducción: problemas en la interpretación de la obra Pollito chicken de Ana Lidia Vega.
2. 3. El origen del Spanglish y su influencia en las obras literarias de Esmeralda Santiago y Judith Ortiz Cofer.
2. 4. La traducción y la interpretación de la poesía “Newrican”.

Indique si su curso se ha impartido anteriormente en otra plataforma de la UNED (aLF, OCW, iTunesU...)

No.

Formato del MOOC: Indique cuántos prevé en cada caso

- Videos nuevos grabados en Polimedia (CEMAV): *Si, 7*
- Test de autoevaluación: *Si*
- Actividades de evaluación por pares: *Si*
- Textos (pdf): *Sí, por determinar*
- Otros (especificar): *Sí, por determinar*

Lecturas recomendadas no incluidas en el curso

Sainero, R. Literatura inglesa: problemas y técnicas en la traducción e interpretación de sus textos, Ed. UNED (Madrid). COTTO, R. A: La influencia del Spanglish en la literatura norteamericana.

Trayectoria o perfil del docente o equipo docente con relación al curso o a su temática del docente o equipo docente (máximo 8 líneas)

15 profesora tutora de inglés del CUID de la UNED.

1 año Profesora Adjunta de inglés en la universidad Don Bosco.

2 años Profesora Adjunta de inglés en la UDIMA 1 año Profesora Adjunta de inglés en la UNIR.

DATOS DE CONTACTO

DIRECTOR DEL CURSO

Ruth Amarilis Cotto Benítez | amaraamarilis@gmail.com | 610279417

Facultad de Filología| Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

EQUIPO DOCENTE

Ruth Amarilis Cotto Benítez

DATOS DEL CURSO

TÍTULO DEL CURSO

Claves jurídicas para la gestión de la diversidad en las aulas.

Área de Conocimiento

Ciencias Sociales y Jurídicas

¿En qué caso se encuentra su curso?

- Cursos que planteen innovación en la metodología, diseño pedagógico, aprendizaje social, etc. *Curso de exposición y aprendizaje de conceptos básicos (claves jurídicas), basado en la exposición clara y sencilla de conceptos básicos, fundamentos jurídicos, presentación de problemas habituales y respuestas adecuadas al contexto jurídico. Además, la propuesta trata de incentivar el aprendizaje participativo, habilitando un instrumento para que el interesado exponga las situaciones en las que se ha encontrado, las soluciones adoptadas y pueda contar con las opiniones de los demás participantes y profesorado.*

Fechas aproximadas en que podría desarrollar el curso

Septiembre -octubre - noviembre

Objetivos del MOOC

1. Proporcionar un método accesible que permita la participación directa del interesado
2. Facilitar un marco jurídico básico, elaborado por expertos de distintas materias, a personas no habituadas al manejo del derecho, huyendo de enrevesadas construcciones doctrinales.
3. Exponer conceptos jurídicos, detectar los problemas que se pueden presentar, conocer las soluciones prácticas y contrastarlas con las pautas previstas.
4. Flexibilizar el contenido, enriquecido por las aportaciones de los interesados en el Curso que pueden abrir nuevas actuaciones.

Breve descripción del MOOC: contextualización, contenido, etc.

El proyecto de Curso surge de una Red de Innovación docente aprobada y cumplida con éxito. Fue elaborado con la participación de docentes de distintas Universidades y con la colaboración de docentes (primaria) que revisaban el contenido y aportaban ideas sobre cómo mejorarlo. Este Curso se enmarca en una línea general que se propone como marco

de actuación: "Claves jurídicas para la gestión de la diversidad", donde caben distintos ámbitos: educativo, laboral, espacio público, etc.

El contenido se ha distribuido del siguiente modo:

1. Video de presentación, realizado por los coordinadores con una explicación del objetivo del curso, estructura y contenidos, herramientas, etc...

2. Foro donde los estudiantes pueden introducir sus experiencias de casos en los que se ha presentado la necesidad de gestionar la diversidad y que soluciones se han puesto en marcha. Los demás tienen que comentarlas y aportar ideas, etc.

3. Tres partes o módulos:

I. Diversidad en las aulas: marco jurídico general (optativo)

II. Diversidad en las aulas: los docentes

III. Diversidad en las aulas: los alumnos

IV. Repaso a través de cuestionarios de autocorrección

4. Encuestas sobre mejoras, propuestas, deficiencias, etc. Los materiales se presentan en formato video, compatible con Smartphone, tabletas, etc. que los estudiantes pueden descargar y utilizar en cualquier momento. El esquema básico de todos los videos es:

1. introducción.

2. conceptos básicos.

3. Problemas y respuestas jurídicas.

4. documentación complementaria.

Requisitos recomendados (conocimientos previos, etc.)” como viene en la ficha de los coma.

No es necesario requisitos previos, se recomienda estar interesado o trabajar en el ámbito educativo son necesarios.

Público objetivo del curso

Personas dedicadas o con interés en el ámbito educativo, fundamentalmente en educación primaria y secundaria

La apertura de módulos ¿es progresiva o se abren todos desde el comienzo del curso?

Abierto completamente desde el inicio

Temario: número, títulos y breve descripción de cada uno de los módulos que componen el MOOC (máximo dos líneas por módulo)

- I. Diversidad en las aulas: marco jurídico (optativo)
 - A) Marco internacional nacional
 - B) Marco nacional
 - C) Protección jurisdiccional de los Derechos Humanos
 - II. Diversidad en las aulas: los docentes: Libertad de cátedra, estatuto jurídico del profesorado de religión, enseñanza de la religión.
 - III. Diversidad en las aulas: los estudiantes: particularidades alimenticias; símbolos religiosos; libre formación de la conciencia.
- IV. Repaso de los contenidos: formularios, test, trabajo colaborativo, etc.

Los materiales están elaborados en formato de video, tan sólo queda finalizar algunos de ellos y grabar las voces del narrador.

Sería interesante hacer grabaciones con el CEMAV para el video de presentación del Curso y algún posible material de apoyo.

Indique si su curso se ha impartido anteriormente en otra plataforma de la UNED (aLF, OCW, iTunesU...)

No.

Formato del MOOC: Indique cuántos prevé en cada caso

- Videos nuevos grabados en Polimedia (CEMAV: *Si, Aproximadamente serán unos 6 o 7 videos, pero también sería interesante poder planificar la realización de un video con CEMAV para analizar la evolución del derecho a la educación y la diversidad religiosa.*
- Videos existentes: indique dónde están (CEMAV, INTECCA, YouTube, ...): *Se han elaborado por el equipo docente, en formato compatible con smartphones, tablets, etc*
- Test de autoevaluación: *0 uno general o tres (uno para cada sección), siendo uno de ellos optativo, el referido a la parte más técnico-jurídica*
- Actividades de evaluación por pares: *A través del foro de participación donde se trata la experiencia personal y las soluciones adoptadas Dependiendo de la relevancia e interés del caso se puede plantear una actividad de evaluación por pares*

Metadatos

Claves jurídicas; Derecho; gestión de la diversidad; derecho a la educación; libertad religiosa; profesores; estudiantes, comunidad educativa; resolución de conflictos; Convivencia

Lecturas recomendadas no incluidas en el curso

En el curso se aporta una bibliografía y materiales de apoyo para cada materia concreta

Trayectoria o perfil del docente o equipo docente con relación al curso o a su temática del docente o equipo docente (máximo 8 líneas)

Como se puede comprobar, el equipo docente tiene reconocida experiencia en la docencia de asignaturas como: Derecho eclesiástico del Estado, Derecho internacional público, Derecho procesal, y otras asignaturas como Administraciones públicas y entidades religiosas, Derecho y minorías, Organizaciones internacionales, etc.

Además, han publicado diversos artículos y capítulos de libro y Manuales sobre el derecho a la educación y la libertad ideológica y religiosa, particularmente, o gestión y planteamiento constitucional de la diversidad religiosa. También han colaborado con instituciones públicas (Fundación pluralismo y convivencia) y privadas (Fundación Alternativas) relacionadas no sólo con la gestión sino también con la propuesta de nuevas actuaciones. En estos casos han emitido informes, colaborado en la elaboración de bases de datos, recopilación de normativa, tratamiento y sistematización, etc.

Observaciones:

Sería interesante que el Curso durara ocho semanas, para dotar de mayor flexibilidad al interesado en su seguimiento (aunque se pautará debidamente por los Coordinadores) y permitir un debate enriquecedor en el foro de comunicación sobre experiencias y soluciones aplicadas.

DATOS DE CONTACTO

DIRECTOR DEL CURSO

Daniel Pelayo Olmedo | jdelayo@der.uned.es | 91 398 87 13

Facultad de Derecho | Derecho Eclesiástico del Estado

EQUIPO DOCENTE

Almudena Rodríguez Moya | arodriz@der.uned.es,

Claribel de Castro Sánchez | ccastro@der.uned.es

Teresa Marcos Martín | tmarcos@der.uned.es,

Esther Souto Galván | esouto@der.uned.es

María Teresa Regueiro García | mtregueiro@der.uned.es

Marta Gomez de Liaño Fonseca | mgomez@der.uned.es

Salvador Pérez Álvarez | sperez@der.uned.es

Fernando Ámerigo Cuervo-Arango | famerigo@der.ucm.es

DATOS DEL CURSO

TÍTULO DEL CURSO

Gramática inglesa para curso de acceso.

Área de Conocimiento

Arte y humanidades

¿En qué caso se encuentra su curso?

- Cursos vinculados a estudios oficiales o de formación permanente de la UNED:
Curso de acceso a mayores de 25 - 45 años

Fechas aproximadas en que podría desarrollar el curso

Febrero - marzo - abril

Objetivos del MOOC

Gramática inglesa de nivel elemental para adultos que quieran acceder a estudios universitarios o a trabajar fuera de España

Breve descripción del MOOC: contextualización, contenido, etc.

El examen de acceso a mayores a la universidad requiere la realización de un examen presencial en la Uned con contenidos gramaticales que deben preparar de forma autónoma ya que no hay curso virtual sobre la gramática elemental que deben estudiar.

Requisitos recomendados (conocimientos previos, etc)

Acceso a internet

Público objetivo del curso

Aprendizaje interactivo de la gramática inglesa de nivel elemental

La apertura de módulos ¿es progresiva o se abren todos desde el comienzo del curso?

Abierto completamente desde el inicio

Temario: número, títulos y breve descripción de cada uno de los módulos que componen el MOOC (máximo dos líneas por módulo)

Temario q aparece en la guía I del curso de acceso de la asignatura de inglés de la UNED

Indique si su curso se ha impartido anteriormente en otra plataforma de la UNED (aLF, OCW, iTunesU...)

No.

Formato del MOOC: Indique cuántos prevé en cada caso

- Videos nuevos grabados en Polimedia (CEMAV): *Si*
- Test de autoevaluación: *Si*
- Actividades de evaluación por pares: *Si*
- Otros: *pdfs*

Metadatos

Gramática inglesa elemental, examen de acceso, vocabulario básico, uso del inglés, ejercicios de respuesta múltiple, comprensión lectora, comunicación en lengua extranjera, diálogos, funciones pragmáticas básicas, desenvolverse en países extranjeros, comunicación verbal

Lecturas recomendadas no incluidas en el curso

Unidad Didáctica del curso de acceso (en preparación)

Trayectoria o perfil del docente o equipo docente con relación al curso o a su temática del docente o equipo docente (máximo 8 líneas)

Equipo docente consolidado en la rama de gramática inglesa en diversas asignaturas.

Observaciones:

Necesitamos la incorporación de un profesor nativo para lo cual se va a solicitar un profesor en el programa americano de Fullbright, cuya línea prioritaria es la del diseño de cursos mooc.

DATOS DE CONTACTO

DIRECTOR DEL CURSO

M^a Ángeles Escobar | maescobar@flog.uned.es | 913987354

Facultad de Filología | Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

EQUIPO DOCENTE

M^a Ángeles Escobar

Iria da Cunha

Alba Luzondo

M Teresa González Minguez